



SEMANARIO BILINGÜE POPULAR

SEGUNDA ÉPOCA.

PRECIOS DE SUSCRICION,

| | |
|-------------------|----------|
| Por un trimestre. | 6 reales |
| Por un semestre | 11 id. |
| Por un año. | 20 id. |
| Números sueltos. | 12 id. |

ANUNCIOS.

A dos cuartos línea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son
Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscricion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo
Las suscripciones se pagan por adelantado.
Administración.—En la Imprenta de este periódico.

LAS ILUSIONES.

Nadie sabe lo que es la vida.

Si lo preguntais á los filósofos, á esos hombres austeros que se la pasan toda entera en desentrañar los arcanos de la naturaleza, se darán de cabezadas para contestaros y os emitirán tantas opiniones cuantos sean los sabios á quienes preguntéis.

Unos os dirán que es la evolucion, otros que las transformaciones de las cosas, otros que los diferentes estados por que pasan, algunos que su sucesion, otros que la realizacion en hechos de las ideas.

Si lo preguntais á los poetas, os dirán que la vida es un valle de lágrimas los unos, que es una fuente de placeres los otros, algunos que es un sueño.

Los primeros os dirán que vivir es pensar, los segundos que sentir; no faltarán algunos que digan que vivir es querer.

¿Creeis en sus aseveraciones? Yo no creo ni en los filósofos ni en los poetas.

Los primeros son unos locos serios que pretenden hacer cuerda á la sociedad; los segundos son unos locos alegres que quieren que la sociedad les imite en todas sus locuras.

Para los primeros la vida es la razon, para los segundos el sentimiento: los unos piensan, los otros sienten; todos son soñadores.

¿Queréis saber mi opinion acerca de la vida? Pues bien; ahí vá.

Yo creo firmemente que la esencia de la vida la constituyen.... ¡Las ilusiones!

¿Os reís? Enhorabuena.

¡La vida es sueño! ha dicho Calderon.

¿Qué otra cosa son las ilusiones?

Un sueño, si, pero un sueño delicioso, un sueño que embellece nuestra existencia coloreando nuestro porvenir y haciéndonos concebir risueñas esperanzas.

Algunos filósofos han dicho que todo lo que existe es una ilusion de los sentidos; yo digo, que todo en este mundo es una ilusion del alma. Gloria, honores, amor, belleza.... ¡todo es una ilusion! La misma verdad absoluta está para nosotros revestida con las formas de la ilusion.

¿Conocemos á Dios? No. ¿Sabemos quién es Dios, como dice la doctrina católica ó qué es Dios, como pregunta la filosofia moderna? No. Ni el catecismo ni la filosofia pueden darnos idea exacta de Dios.

El catecismo comprende su pequeñez para definir á la Grandeza misma y se contenta con enumerar sus atributos. La filosofia quiere elevarse hasta su esencia y da tanto mas golpe en su caída cuanto mayor es su elevacion.

«Dios es todo lo que es» dicen los modernos filósofos. «¡Todo es Dios!» dicen unos. «¡Dios es todo!» dicen otros.

¡Pobres filósofos! Pretender conocer á Dios es pretender un imposible.

¡Esa es vuestra ilusion!

El fin de la filosofia es la verdad. ¿Sabeis quién es la verdad? ¡Dios!

No os hagais ilusiones. La humanidad es esencialmente perfectible, y claro que al decir perfectible no puede ser perfecta, porque dejaria de ser perfectible. Cuando la vida de la humanidad concluya, cuando el mundo haya tocado á su fin, entónces la humanidad alcanzará su perfeccion; entónces conocerá la verdad. ¿Sabeis dónde? En el cielo.

¡La verdad! Hé aquí la ilusion de los filósofos. Quitad al filósofo esta ilusion, y el filósofo morirá; no quedará mas que el hombre.

Milton, Dante, Homero, Cervantes, Calderon, son otros tantos ilusos que han corrido tras de la gloria, y al querer tocarla se les ha escapado de las manos, como el arco-iris de la fábula de Campoamor, viéndola convertirse en el polvo vil del sepulcro.

Ellos han cantado con sublimes acentos dignos de ser immortalizados.

La falta de nuestros primeros padres al Sér Supremo que les habria criado y les habia hecho reyes del universo, con todas las terribles consecuencias de su caída; la grandeza y majestad del catolicismo con la eterna dicha de los bienaventurados en el cielo, los terribles castigos del infierno y las acrisoladas penas del purgatorio; la heróica guerra de Troya con la intervencion de su Olimpo en todos los actos de la humanidad; la reforma de ciertas costumbres de su siglo con la representacion de los dos eternos tipos de la sociedad y la riqueza de nuestra len-

gua patria; el desengaño de los placeres efímeros de la vida, é inestabilidad de las cosas de este mundo, han inspirado en el alma de esos grandes hombres obras tan grandes como *El Paraíso perdido*, *La Divina Comedia*, *La Iliada*, *El Quijote* y *La vida es sueño*

Han querido realizar en ellas la belleza, han querido alcanzar la gloria. ¿Lo han conseguido?... ¡Quién sabe!

¿Saben ellos lo que es la gloria? ¿Consiste la gloria en nombre?... ¡Vana ilusion! El necio musulman que convirtió en cenizas la magnífica biblioteca de Alejandria tendria tanta gloria como ellos.

¿Saben ellos lo que es la belleza? Si unos la hacen consistir en una cosa, otros la harán consistir en la contraria; lo que á unos les parece bello á otros les parece feo.

¡Pobres poetas! La gloria y la belleza serán vuestras eternas ilusiones.

Desde que el hombre ve la luz primera hasta que la muerte le sorprende á lo mejor de su vida, siempre está lleno de ilusiones.

El último suspiro del hombre es la pérdida de su última ilusion.

La ilusion del niño es el juguete. ¡Aun recuerda con fruicion mi alma la inmensa alegría, la incomparable felicidad que sentia cuando niño con la posesion de un simple juguete! La desgracia mayor para un niño es la imposibilidad de poseer un juguete bonito como el de su compañero. Un traje nuevo, un sombrero con plumas, una escopeta, un tambor.... hasta el hacer represas en las corrientes de las calles en dias lluviosos es una felicidad para un niño.

¡Qué hermosas ilusiones!

—Pero ¡ay! que á medida que la edad avanza, las ilusiones van mezclando á la dulzura de su esencia la hiel de los desengaños.

La última ilusion pura de la mujer es su primer vestido largo. La última ilusion sin mezcla del hombre es el primer baile á que asiste considerado ya como individuo activo de la fiesta.

La niña deja de serlo para convertirse en mujer; su alma adivina otras esferas; la sangre,

abrasando sus venas, se agolpa á su corazón, y anhela otros placeres desconocidos.

El niño se convierte en hombre; la naturaleza le abre sus arcos y se lanza, impulsado por la fatalidad, á nuevas impresiones.

Se encuentran en su camino y se aman. Un mundo de dicha sin límites creen divisar á través del velo que oculta su porvenir, y el amor es su única ilusión.

¡Pobres amantes! ¡Ojalá que el tiempo con sarcástica carcajada no trate de demostraros la realidad de la vida! ¡Ojalá que los desengaños no vengan á arrancaros vuestra querida ilusión y os dejen abierta la llaga para vuestro eterno martirio!

Sigue el hombre la ley de la humanidad y se casa. El amor entonces se metamorfosea y se convierte en una amistad íntima. ¿Sabeis cuál es ahora la ilusión del hombre? Sus hijos.

Por ellos trabaja con todas sus fuerzas, y por ellos se desvela; su único deseo es amontonar riquezas para ellos, como si un puñado de oro constituyera su felicidad.

¡Pobres padres! Crece el hijo y se hace hombre; su inteligencia no se extiende mas allá de su instinto; el temperamento, las malas compañías, la sociedad, depositan en su corazón el germen de la ingratitude: los vicios se desarrollan en su alma; se olvida de lo que á sus padres debe; deja perder en un momento en el juego las heredadas riquezas, producto de tantos años de sudores y fatigas; embrutece su alma con el fango de la impureza ó con el instinto brutal de la embriaguez, y.... ¡adios ilusión de los padres! El desengaño mas terrible ha clavado su cuchilla en su mas risueña esperanza, haciendo exhalar el último aliento de su ilusión.

Ya no le queda al hombre mas ilusión que la vida. Tiene setenta años. La muerte cierne sus alas sobre su cabeza, y el hombre, apegado á la vida, ve con espanto que se acerca su última hora.

¡Un año más! Hé aquí la ilusión del anciano.

¡Un año más! ¡Pobre anciano! ¡Tantos años como has gastado inutilmente en tu vida, y ahora un año constituye tu felicidad! ¿Para qué quieres ese año que has de vivir á fuerza de trabajos? La salud te abandona, tus bienes están próximos á su fin, tus amigos están mordiendo el polvo de la tumba y tus parientes esperando tu muerte para repartirse los miserables restos de tu hacienda.

¡Y sin embargo, un año mas, uno solo, es tu ilusión!

¡Pobre humanidad! ¡Siempre deseando, siempre esperando y siempre llena de ilusiones!

T. RODRIGUEZ DE LA TORRE.

LO CANT DEL AUCELL.

Jo tinch lo meu niu
hermós y joliu
en mitj del brancatje:
n' es fet tot de tronchs,
d' herbetas y jonchs
y de sech fullatje.

Jo 'n so l' aucellet
goig del matinet
si donch mas tonadas;
alegro als pastors,
faig badar las flors
si no son badadas.

Puch dir que 'l rey só
de l' arbre melló
que tot lo bosch cria:

quant llanso mos cants,
alegro als infants
que prop meu fan via.

Jo alegro lo cor
del treballador
que es á la segada
quant, ja mitj rendit,
sega sens dalit
ans de fer brenada.

Joyós sempre veig
puntarne! oreig
de la matinada;
é igualment com cau
de dalt lo cel bláu
la tendra rosada.

Res per mi es penós;
tot es rich y hermós;
tot es alegria;
no conech lo trist;
may ningú m' ha vist
cantá ab melangia.
Me don' goig la flor
quant ompla d' olor
tota la pradera;
me don' goig lo riu;
sent en temps d' estiu
ó de primavera.

Lo jorn ja se 'n vá;
pler no 'm fa 'l cantá;
lo sol vá á la posta.....
jo m' en vaig á joch
perqué poch á poch
ja la nit s' acosta.

ESTEVE FOREST Y SICART.

LA MANIFESTACION PROTECCIONISTA.

CONFORME estaba anunciado, el lunes último tuvo lugar en el Teatro principal de esta Ciudad la manifestacion proteccionista iniciada por la Sociedad Económica gerundense de amigos del país. No conservamos recuerdo de haber visto otra vez el elegante coliseo gerundense ocupado por una concurrencia tan numerosa, procedente en parte de casi todas las poblaciones importantes de la provincia.

El acto estaba anunciado para las doce, y á las doce y cuarto ocuparon sus puestos en el escenario la Comision organizadora, los oradores los señores Socios de la Económica y los representantes de diferentes corporaciones y sociedades que se adhirieron á la Manifestacion.

Despues de algunas palabras pronunciadas por el señor Director de la Sociedad D. Francisco Bosqui, el señor D. Celestino Pujol y Camps, Secretario de la Comision, leyó una razonada Memoria, principiando por exponer en brillantes frases el objeto de la Manifestacion, dando luego cuenta de una nota de las adhesiones recibidas en Secretaría, entre las cuales figura una del Excelentísimo Señor D. Victor Balaguer que fué leida, finalizando con una serie de oportunas consideraciones é importantísimos datos acerca de la gravísima cuestion arancelaria.

Acto seguido levantóse otra vez el señor Bosqui para manifestar que acababa de recibir una carta del señor Fabra y Floreta, en la cual este señor se adhiere á la manifestacion. Y preguntamos nosotros ¿porqué no se leyó la carta del señor Fabra? ¿Es que la adhesión aparece embozada y la carta en cuestion no es otra cosa que un manejo electoral? El tiempo nos lo dirá.

El Excmo. señor D. Manuel Viñas pronunció á continuacion un oportuno discurso, notable por la galanura del lenguaje y la exactitud é importancia de algunos de los datos que expuso. Lástima que el final desluciera algun tanto las bellezas del resto.

Siguió el señor D. Pedro Diz Romero, director de nuestro estimado colega madrileño *La Mañana*, exponiendo en correcta frase la necesidad absoluta que tiene España de ver protegida su produccion y su industria, dedicando un sentido recuerdo á las glorias de Gerona y terminando por manifestar que debe descartarse esta cuestion de la política, para, no presentar disgregacion de fuerzas el dia de la resolucion definitiva que dictarán las Cortes.

La primera parte del discurso del señor Sala, de la Bisbal, en la cual trata dicho señor la cuestion proteccionista en general y con gran copia de datos, es tan notable por el fondo como por la forma; pero en la segunda se ha dejado alucinar el orador por las descabelladas teorías mal llamadas proteccionistas sostenidas por los periódicos de S Feliu de Guixols y, partiendo de esta base, solo resulta un cúmulo de errores de los cálculos y datos que expone, porque allí habla la pasion y no otra cosa.

Bellísimo fué el corto discurso de D. Teodoro Baró, Director del apreciable periódico *La Crónica de Cataluña*, y de veras sentimos que no asistieran taquígrafos al acto para poder trasladarlo íntegro á nuestras columnas. Exacto en las comparaciones, gráfico en las imágenes, y contundente en la refutacion, el señor Baró es un orador de verdadera talla y por lo tanto nada tiene de particular que su magnifico discurso produjera la agradable impresion que produjo en el ánimo del auditorio.

Despues de haber oido al señor Baró, resultó fria la palabra de D. Eusebio Corominas, apesar de tratar la cuestion proteccionista con bastante acierto y de emplear una dición correcta y elegante.

Pocas palabras diremos del discurso del Sr. Avellí, fabricante de taponos de Palafrugell, pues se reduce á una serie de sofismas económicos mal coordinados. Bastará con que digamos que empieza por declarar que el industrial taponero catalan deberia ser libre-cambista, pero que tiene el patriotismo de aceptar la proteccion (á su manera)... imponiendo un 30 por ciento *ad valorem* á la extraccion del corcho español en bruto, apesar de que todos los grandes autores de economia política demuestran la necesidad de no poner trabas á la exportacion de las materias primas. Como todos recordamos el resultado que obtuvo la Comision de la *Junta Directiva de defensa de la produccion (!) é industria corcheras*, que tiempo atrás fué á Madrid para gestionar esta imposicion, nos parece que para el dia del juicio final podrán ver el señor Avellí y sus émulos realizadas tan protectoras teorías.

Despues del señor Avellí, tomó la palabra el Excmo señor D. Alberto de Quintana, ocupándose de la cuestion vinícola con gran conocimiento, manifestando que el mercado inglés está ya agotado y haciendo presente que hoy dia es á Francia donde deben exportarse nuestros vinos.

Finalmente, el Excmo. señor D. Joaquin Maria Paz, Senador del Reino, hizo el resumen de todos los discursos, aduciendo luego nuevos datos en pró de las teorías proteccionistas; despues de lo cual el señor Presidente, Director de la Económica, dió por terminada la manifestacion.

Inútil creemos manifestar que todos los oradores fueron colmados de aplausos, llegando en algunas ocasiones á rayar en frenesí el entusiasmo del auditorio.

La Sociedad Económica gerundense de Amigos del País puede estar orgullosa de haber promovido un acto tan imponente como la manifestacion del lunes. Nosotros no vacilamos en

transmitirle nuestros plácemes, congratulándonos de que exista en Gerona una Corporación amante de los intereses generales del trabajo nacional.

Examinando ahora en conjunto los discursos pronunciados, resulta que la mayor parte de ellos aparecen confusos, debido á que sus autores, candidatos de esta provincia para las próximas elecciones de Diputados á Cortes, no los pronunciaron simplemente por ser partidarios de la idea proteccionista, sino con el fin de procurar ganarse la confianza de sus futuros electores. De lo cual resulta que muchos de los señores que hicieron uso de la palabra, aprovecharon la manifestación para realizar un manejo electoral.

La Económica invitó para aquella misma noche á los oradores á un banquete que debía tener lugar en la Fonda de Italianos. Al tener noticia ello de algunos periodistas gerundenses, observando con extrañeza que no se hubiesen invitado á los representantes de la prensa que vinieron ex-profeso á Gerona para asistir á la manifestación, se acordó darles otro banquete en la misma fonda y á igual hora, optando por no separarse de sus compañeros los señores Baró, Corominas y Diz Romero.

Nada sabemos de lo que ocurrió en el banquete de los oradores; en el de la prensa reinó la mayor cordialidad y al llegar á los brindis, el señor director y algunos socios de la Económica se presentaron á dar las satisfacciones debidas á los periodistas, despues de lo cual quedó este incidente terminado á satisfacción de todos.

Y aquí ponemos punto final.

Á EL AURA.

(A la Srta. D.^a Laura Ros.)

Corre tu misma á hacer vibrar mi lira,
Aura que vagas en olor bañada;
Eco feliz que á la mujer amara
Háblasle de otro ser por quien delira.

Ven arrullando y á mi mente inspira
Y dime si de noche, en la enramada,
Sorprediste la luz de una mirada
Ó la queja infeliz del que suspira.

Aliento celestial; dulce armonía
A cuyo son el alma se adormece
En éxtasis de amor! confundete, aura,
Con los effuvios de la lira mía
Y pues soplo eres que á las flores mece,
Besa la frente de mi bella Laura.

FRANCISCO DE A. MARULL.

CORRESPONDENCIA PARTICULAR.

Sr. Director del TELÉFONO CATALAN.

Barcelona 7 Juny 1881.

MOLT Sr. meu y distingit amich.

Desitjosa la Societat de balls d'aquesta capital *Antigua de Pasqua*, d'agermanar l' instrucció y 'l recreo, organisa pera las festas d'enguany, á més de sos acostumats y característichs balls d'any, la celebració d'un certámen literari catalá-castellá que ha portat á cap d'una manera brillant, havent contribuít també á semblant éxit altres distinguidas societats, oferint premis á diferents temas.

La festa literaria tingue lloch lo passat diumenge en l'espaió embalat construit en la plaza de Catalunya; y complint mon deber de representant de EL TELÉFONO en la mentada solemnitat, donaré compte de la mateixa en breus paraulas.

Una lluhida y nombrosa concurrencia omplia

el local, veyentshi 'ls mes coneguts literats, y 'ls representants de la prensa ocupant cadiras de preferencia, com igualment los comisionats de distintas corporacions. Lo jurat calificador, la Directiva de la Societat organitzadora del Certámen y lo Il. Sr. Alcalde Constitucional Don Francisco de P. Rius y Taulet presidian la festa.

Oberta la sessió per lo Sr. Alcalde, lo senyor Zamora y Caballero dirijí algunas oportunas paraulas á la concurrencia, demostrant lo útil de la celebració d'actes com aquell que s'estava verificant.

Los senyors Secretaris de las seccions catalana y castellana llegiren sas respectivas memorias, y 's passá á obrir los plechs de las composicions premiadas, aparesquent los noms dels següents autors:

Flor natural. La obtingné D. Joseph Verdú per sa poesia *Lo Castellor* y nombrá Reyna de la festa á la llorejada y distingida poetisa senyora Moncerdá de Maciá; elecció que fou saludada ab aplausos, ocupant dita senyora lo silló de la presidencia y fent entrega dels premis als autors que 'ls guanyaren, de la següent manera:

Accésit de la flor natural: fou adjudicat á Don Joaquin Comabella per sa poesia *La Pubilla del Vallés.*

Ram de violetas de plata: á D. Manel Ribot y Serra, per sa poesia *Á Clavé.*

Rosa d'or: á D. Manel Mata, per sa poesia *Á una niña.*

Accésit á D. Joseph Garriga, per sa poesia *Anacreóntica.*

Branca de llover de plata á D. Bartomeu Carrassona, per son quadro en prosa *Una torreta en Gracia.*

Pensament de plata á D. Lleó Fontova, per sa poesia *Mon plor.*

Ploma d'or y plata á D. Manel Aranda per sa prosa castellana *La mona de Pasqua.*

Ram d'olivera de plata á D. Jacinto Torres y Reyató per sa poesia *Guerra y Pau.*

Accésit á don Joseph Verdú per sos sonets *Á la Guerra y Á la Pau.*

Ploma de plata á don Madel Ribot y Serra per son coro *La Primavera.*

Palmera de plata á don Rafel Aparici, capitá d'Estat major, per sa poesia castellana *Oriental*, que llegí magistralment la simpática nena Pilar Aparici.

Lira de plata á don Francesch Ubach y Vinyeta per sa oda *L' avens del segle.*

Accésit á don Joseph M. Codolosa, per sa poesia *L' avens del segle.*

Llessami de plata á don Francesch Ubach y Vinyeta, per sa cansó *La Valsanera.*

Accésit á don Joan M. Casademun, per sa poesia *Ball d'any.*

Finalisá la festa ab la lectura de la poesia alusiva *Lo ball y la poesia* que llegí son autor don Conrat Roure, individuo del Jurat, y un discurs gracias del Sr. Albareda President de la Societat.

Tots los treballs que 's llegiren foren rebuts ab aplausos que confirmavan lo acertat del fallo del jurat calificador.

Los autors que havian obtingut distincions se presentaren á recullirlas, excepte 'ls senyors Comabella, Garriga y Ubach, sens dupte porque devian trovarse fora de Barcelona.

Á la nit tingué efecte lo *ball d'any* de la Societat, que va estar animadíssim, executant las pesas del programa la reputada música del primer regiment d'Artilleria dirigida per lo Sr. Bressonier, y essent obsequiadas las senyoretas ab bonichs y elegants cromos.

La Societat tracta també d'obsequiar als poetas premiats ab una vetllada literaria que 's ve-

rificará un dels dias de la present senmana, en l'histórich *Saló de Cent* de Casa la Ciutat, segons permís que no duptem s'obtidrá del Exm. Ajuntament.

En resúmen, la *Antigua de Pasqua* pot estar satisfeta del éxit obtingut en las festas d'enguany, per lo que mereix la mes franca y coral felicitació.

Sempre de V. amich y s. s. q. b. s. m.—P. C.

CRÓNICA.

Nuestro estimado y distinguido amigo don Francisco Loperena que por espacio de mucho tiempo ha estado postrado en cama á causa de una penosa enfermedad, ha podido salir ya á la calle.

Mucho lo celebramos y le deseamos un pronto y total restablecimiento.

El editor barcelonés don Rafael Salvatella, cuyo establecimiento se halla instalado en la calle Nueva de San Francisco 11 y 13, pondrá á la venta dentro de breves dias un magnifico libro, ricamente impreso y encuadrado, titulado: *Calderon segun sus obras, sus criticos y sus admiradores*, el cual contendrá las producciones del insigne poeta *El Alcalde de Zalamea, Laureles de amor y fortuna, El Dragoneillo*, y *El Gran Teatro del Mundo*; Juicios criticos de las obras de Calderon, escrita por los mas eminentes escritores nacionales y estrangeros; y una crónica de las fiestas del Centenario. Adornarán esta obra preciosos grabados de los siglos XVII, XVIII y XIX y apesar de todo, su coste no será mas que de tres pesetas.

Anticipadamente recomendamos el nuevo libro á nuestros suscritores.

La adjudicacion de los premios de la exposicion de Plantas y Flores celebrada en el gran salon del Odeon con motivo del centenario de Calderon, es la siguiente:

Diploma 2.^o de 1.^o clase.—Grupo 1.^o de plantas.—Señores D. Felipe Puxans, D. Federico Dalmau y D. Fortunato Vietti.—Diploma de 2.^o clase.—D. José Rabater y Sala, D. Pedro Figueras, D. Joaquin Artigas y D. José Sitjar.—Mencion honorífica.—Doña Severa Viñuelas de Moraleda, D. Juan Gallofra y D. Pedro Arjona.

Segundo grupo. Flores.—Diploma de 1.^o clase.—D. Felipe Puxans y D. José Sitjar.

Felicitamos á los expositores premiados y damos las gracias á la comision organizadora por habernos remitido el fallo del Jurado.

La poesia titulada *Á UNA NIÑA*, lema: *Tal es la ley de la existencia*, premiada con la rosa de oro y plata en el certámen de la sociedad *Antigua de Pasqua* celebrado en Barcelona, ha sido dedicada por su autor, nuestro estimado colaborador y amigo D. Manuel de Mata y Maneja, á una linda señorita de esta capital.

El número 31 de la cada dia mas popular ILUSTRACION, que con tanta baratura y buen acierto publica en Barcelona D. Luis Tasso y Serra, contiene, como de costumbre, excelente texto y lindisimos grabados.

Por seis pesetas anuales se admiten suscripciones en esta Ciudad, en casa D. Vicente Dorca, plaza de la Constitucion.

Damos las gracias á nuestro colega local *La Lucha* por las frases afectuosas que dirige á nuestro joven director, en el número del viérnes último, con motivo de la enfermedad que viene padeciendo.

Y de paso añadiremos que el enfermo continúa á las gracias restableciéndose lentamente y que ya habria salido de casa á no haberse presentado el tiempo tan inconstante y frio.

PRIMERO LOS ESPAÑOLES.

DEJARSE DE EXTRANJEROS EN CUESTION DE MÁQUINAS PARA COSER.

Por mas que sea difícil hoy hacer creer la verdad, en medio de tantas embusterias, debo hacer constar que la manía que tienen muchos españoles de que los géneros extranjeros han de ser mejores que los fabricados en el país, nos han de reportar una gran miseria; y, tanto es así, que la mayor parte de la fabricacion española está paralizada así como el comercio y demás industrias.

Pues si todos los españoles mientras encontráramos géneros del país, olvidáramos los extranjeros, no nos encontraríamos en tal situacion.

¡¡¡ ESPAÑOLES !!! hora es ya de reconocer la verdad; nada de propaganda falsa. ESPAÑOLAS son las máquinas para coser de Miguel Escuder, á ellas pues como mas buenas, mas bonitas y mas baratas, y no olvidarse que precio por precio deben ser primero los géneros del país.

Sucursal representada por Isidro Marimon.

BAJADA DEL PUENTE 1, GERONA.

PIANOS

DE LAS FÁBRICAS DE

Lerch, Bernareggi y Chassaigne.

PRECIOS A 160 DUROS.

ALQUILERES Y CAMBIOS.

VENTA A PLAZOS

Constitucion, 13 piso 2.º-Gerona.

DIEGO SALAS.

AVISO interesante á los leprosos, pacientes de úlceras canpóticas, reumas, ataques de nervios (recientes emiplégia. paraplégia y apoplegia,) hinchazones, etc. Véase en lss prospectos (que se dara gratis,) los certificados y testimonios irrecusables de los señores Perez, Munquis, Baronet, Oliveras, Perez, Dubé, Batlle, Oms, Rico, (!!!) Aba. Barocha, Vilas, Pons, Martí, Iglesias, Ruiseñol, Picó, Romero y su hermana, Peuper, Mendez, Marquez Romeu, Baeza y miles otros que no se mencionan. En Alcoy, Llacer, Ana Martin, José Perez, Adela Lluch, etc., etc.

Algunos, despues de 24 y de 18 años de padecimiento, se han curado en un mes ó dos sin quedar reliquia sencilla, con la prodigiosa é inoeste.

POMADA DE MARTIN.

Tan eficaz remedio se vende á 6 rs. bote en las principales farmacias de España, en Gerona, señor Murtra, pórtigos plaza de las Coles-27.

Centro de negocios y representacion de seguros,

DE

ARTURO VINARDELL ROIG.

Calle de Santa Clara frente las Pescaderias, piso 1.º-GERONA.

SECCION DE SEGUROS.

Contra incendios: Sociedad *La Union y Fénix Español*.

Sobre la vida: *La Equitativa* (de New-York.)

Sobre accidentes materiales: *La Garantía Universal*.

SECCION DE NEGOCIOS.

Administrativos en los ramos civil, militar y judicial, y particulares.—Corresponsales en Madrid, provincias, Cuba, Puerto-Rico y Filipinas.

BALADAS

per

PERE DE PALOL.

Forma un elegant volum en octau menor, de més de cent páginas, edició elzeviriana, y 's ven al preu d' UNA PESSETA en las Llibrerias de Dorca y Franquet y en l' imprenta de aquest periódich.



¡JA NO 'S CUS Á MA!

PER 10 RALS SETMANALS NO MÉS.

La Companyia fabril «Singer» ha resolt lo problema, en benefici del públich.

Més d' entrada, ni aument, ni fer cap adelants.

NO MÉS 10 RALS SETMANALS.

CARRER D' ABEURADORS, 8,

GERONA.

EXTRACTO VEGETAL

DEL

AGUA SILVIANA.

Este ausiliar vegetal en pocos dias no deja una cana volviendo el cabello al estado primitivo; su uso como el de la pomada ó aceite. Precio 4 pesetas.

Peluqueria de Pagés, Abeuradors n.º 1 y Constitucion 11. y Quincalleria de Detrell. GERONA.

Nota.—Tambien está de venta la *Tintura Americana* instantánea para la barba.

TELÉFONO CATALAN.

SEMANARIO BILINGUE POPULAR.

Este periódico se publica todos los domingos escrito indistintamente en catalan y castellano, y cuenta con la valiosa colaboracion de numerosos poets distinguidos de nuestro Renacimiento literario. Asimismo trata todas las cuestiones importantes de interés local y provincial, con extricta imparcialidad y desinteresado criterio.

Véanse las condiciones en la primera página.